

II

(Muut kuin lainsäätämismenettelyssä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

Neuvostossa kokoontuneiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallitusten edustajien

SISÄINEN SOPIMUS

vuosia 2014–2020 koskevaan monivuotiseen rahoituskehykseen perustuvan Euroopan unionin avun rahoituksesta AKT–EU-kumppanuussopimuksen mukaisesti sekä rahoitustuen myöntämisestä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen neljännessä osassa tarkoitetuille merentakaisille maille ja alueille

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEET EUROOPAN UNIONIN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

OVAT KUULLEET Euroopan komissiota,

OVAT KUULLEET Euroopan investointipankkia

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisessä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetussa kumppanuussopimuksessa ⁽¹⁾, sellaisena kuin sen on muutettuna ensimmäistä kertaa Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2005 ⁽²⁾ ja toista kertaa Ouagadougoussa 22 päivänä kesäkuuta 2010 ⁽³⁾, jäljempänä 'AKT–EU-kumppanuussopimus', määrätään rahoituspöytäkirjojen vahvistamisesta kutakin viisivuotiskautta varten.
- (2) Neuvostossa 17 päivänä heinäkuuta 2006 kokoontuneet jäsenvaltioiden hallitusten edustajat tekivät sisäisen sopimuksen vuosia 2008–2013 koskevaan monivuotiseen rahoituskehykseen perustuvan yhteisön avun rahoituksesta AKT–EY-kumppanuussopimuksen mukaisesti sekä rahoitustuen myöntämisestä EY:n perustamissopimuksen neljännessä osassa tarkoitetuille merentakaisille maille ja alueille ⁽⁴⁾.
- (3) Merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta Euroopan yhteisöön 27 päivänä marraskuuta 2001 tehtyä neuvoston päätöstä 2001/822/EY ⁽⁵⁾, jäljempänä 'päätös merentakaisten alueiden assosiaatiosta' sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2013. Uusi päätös olisi annettava ennen kyseistä päivämäärää.
- (4) AKT–EU-kumppanuussopimuksen ja merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöön panemiseksi olisi perustettava yhdestoista Euroopan kehitysrachasto, jäljempänä EKR, ja vahvistettava menettely, jolla määritetään sen varojen jakaminen ja jäsenvaltioiden maksuosuudet.
- (5) Euroopan unioni ja sen jäsenvaltiot ovat suorittaneet AKT–EU-kumppanuussopimuksen liitteen I b mukaisesti yhdessä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden, jäljempänä AKT-valtiot, kanssa tulosten arvioinnin, jossa arvioitiin sitoumusten ja maksujen toteutumisasetta.
- (6) Olisi määritettävä rahoitusyhteistyön hallinnointia koskevat säännöt.
- (7) Komission alaisuuteen olisi perustettava jäsenvaltioiden hallitusten edustajista koostuva komitea, jäljempänä 'EKR:n komitea', ja Euroopan investointipankin, jäljempänä EIP, alaisuuteen olisi perustettava vastaavanlainen komitea. Olisi yhdenmukaistettava toimet, joita komissio ja EIP toteuttavat AKT–EU-kumppanuussopimuksen ja merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen vastaavien säännösten soveltamiseksi.

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 287, 28.10.2005, s. 4.

⁽³⁾ EUVL L 287, 4.11.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ EUVL L 247, 9.9.2006, s. 32.

⁽⁵⁾ EYVL L 314, 30.11.2001, s. 1.

- (8) Unionin kehitysyhteistyöpolitiikkaa ohjaavat Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen 8 päivänä syyskuuta 2000 hyväksymät vuosittain vahvistettavat ja niihin myöhemmin tehdyt muutokset.
- (9) Neuvosto ja neuvostossa kokoontuneet jäsenvaltioiden hallitusten edustajat, Euroopan parlamentti ja komissio hyväksyivät 22 päivänä joulukuuta 2005 yhteisen julkilausuman Euroopan unionin kehityspolitiikasta: ”Eurooppalainen konsensus”⁽¹⁾.
- (10) Neuvosto hyväksyi 9 päivänä joulukuuta vuonna 2010 päätelmät keskinäisestä vastuusta ja avoimuudesta: ”Neljäs luku avun tuloksellisuutta koskevaan EU:n toimintakehykseen”. Nämä päätelmät liitettiin avun tuloksellisuutta koskeva toimintakehyksen konsolidoituun tekstiin, jossa vahvistetaan avun tuloksellisuudesta annetun Pariisin julistuksen (2005) nojalla tehdyt sopimukset, EU:n menettelysäännöt täydentävyydestä ja työnjaosta kehitysyhteistyöpolitiikassa (2007) sekä Accran toimintasuunnitelmaa koskevat EU:n suuntaviivat (2008). Lisäksi neuvosto hyväksyi 14 päivänä marraskuuta 2011 avun tuloksellisuutta koskevan EU:n yhteisen kannan, muun muassa EU:n avoimuustakuista ja muista avoimuuden ja vastuullisuuden näkökohdista, Busanissa Etelä-Koreassa järjestettyyn neljanteen korkean tason avun tuloksellisuutta käsitelleeseen foorumiin, jonka tuloksena syntyi muun muassa Busanin päätössiakirja. Unioni ja sen jäsenvaltiot hyväksyivät Busanin päätössiakirjan. Neuvosto hyväksyi toukokuun 14 päivänä vuonna 2012 seuraavat päätelmät: EU:n kehitysyhteistyöpolitiikan vaikutuksen lisääminen: muutossuunnitelma sekä Kolmansille maille annettavaa EU:n budjettitukea koskeva uusi lähestymistapa.
- (11) Edellä 10 kohdassa tarkoitettujen julkisen kehitysavun tavoitteet olisi pidettävä mielessä. Raportoidessaan yhdennessä EKR:n menoista jäsenvaltioille ja OECD:n kehitysapukomitealle komission olisi erotettava toisistaan julkiseen kehitysapuun kuuluvat ja muut kehitysaputoimet.
- (12) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä joulukuuta 2009 päätelmät EU:n suhteista merentakaisiin maihin ja alueisiin.
- (13) Tämän sopimuksen soveltamisen olisi oltava yhdenmukaista Euroopan ulkosuhdehallinnon organisaatiosta ja toiminnasta 26 päivänä heinäkuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen 2010/427/EU⁽²⁾ kanssa.
- (14) Jotta vältettäisiin rahoituksen keskeytyminen maaliskuisen ja joulukuun 2020 välillä, on asianmukaista säätää yhdennessä EKR:n monivuotiselle rahoituskehitykselle sama soveltamisaika kuin unionin yleiseen talousarvioon sovellettavalle unionin vuosien 2014–2020 monivuotiselle rahoituskehitykselle. Tästä syystä on suotavaa säätää yhdennessä EKR:n varoista tehtyjen sitoumusten päättämispäiväksi 31 päivä joulukuuta 2020 eikä 28 päivä helmikuuta 2020, joka on AKT-EU-kumppanuussopimuksen viimeinen soveltamispäivä.
- (15) Yhdennessä EKR:n tavoitteet, jotka rakentuvat AKT-EU-kumppanuussopimuksen peruseräpäätöksiin, ovat köyhyyden poistaminen, kestävä kehitys ja AKT-valtioiden asteittainen integroituminen maailmantalouteen. Vähiten kehittyneille maille olisi suotava erityiskohtelu.
- (16) Jotta vahvistettaisiin sosioekonomista yhteistyötä unionin syrjäisimpien alueiden ja AKT-valtioiden sekä Karibian, Länsi-Afrikan ja Intian valtameren alueella sijaitsevien merentakaisien maiden ja alueiden välillä, Euroopan aluekehitysrahastoa ja Euroopan alueellista yhteistyötä koskevista asetuksista olisi säädettävä tällaiseen niiden väliseen kyseiseen yhteistyöhön niille osoitettavien määrärahojen lisäämisestä vuosina 2014–2020,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 LUKU

RAHOITUSVARAT

1 artikla

Yhdennessä EKR:n varat

1. Jäsenvaltiot perustavat yhdennessä Euroopan kehitysrahaston, jäljempänä ’yhdestoista EKR’.

2. Yhdestoista EKR muodostuu seuraavista varoista:

a) 30 506 miljoonan euron määrä (käypinä hintoina), joka koostuu jäsenvaltioiden maksuosuuksista seuraavasti:

Jäsenvaltio	Jakoperuste (%)	Maksuosuus euroina
Belgia	3,24927	991 222 306
Bulgaria	0,21853	66 664 762

Jäsenvaltio	Jakoperuste (%)	Maksuosuus euroina
Tšekki	0,79745	243 270 097
Tanska	1,98045	604 156 077
Saksa	20,5798	6 278 073 788
Viro	0,08635	26 341 931
Irlanti	0,94006	286 774 704
Kreikka	1,50735	459 832 191
Espanja	7,93248	2 419 882 349
Ranska	17,81269	5 433 939 212
Kroatia (*)	0,22518	68 693 411
Italia	12,53009	3 822 429 255
Kypros	0,11162	34 050 797

⁽¹⁾ EUVL C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 201, 3.8.2010, s. 30.

Jäsenvaltio	Jakoperuste (%)	Maksuosuus euroina
Latvia	0,11612	35 423 567
Liettua	0,18077	55 145 696
Luxemburg	0,25509	77 817 755
Unkari	0,61456	187 477 674
Malta	0,03801	11 595 331
Alankomaat	4,77678	1 457 204 507
Itävalta	2,39757	731 402 704
Puola	2,00734	612 359 140
Portugali	1,19679	365 092 757
Romania	0,71815	219 078 839
Slovenia	0,22452	68 492 071
Slovakia	0,37616	114 751 370
Suomi	1,50909	460 362 995
Ruotsi	2,93911	896 604 897
Yhdistynyt kuningaskunta	14,67862	4 477 859 817
YHTEENSÄ	100,00000	30 506 000 000

(*) Arvioitu määrä

Tämä 30 506 miljoonan euron määrä on käytettävissä vuosien 2014–2020 monivuotisen rahoituskehityksen voimaantuloista lukien, ja se osoitetaan seuraavasti:

- i) 29 089 miljoonaa euroa AKT-valtioille;
- ii) 364,5 miljoonaa euroa merentakaisille maille ja alueille;
- iii) 1 052,5 miljoonaa euroa komissiolle 6 artiklassa tarkoitettuihin tukimenoihin, jotka liittyvät yhdenmukaisuudesta EKR:n ohjelmasuunnitteluun ja toteutukseen; tästä määrästä vähintään 76,3 miljoonaa osoitetaan komissiolle toimenpiteisiin, joiden tarkoituksena on parantaa EKR:n ohjelmien vaikutuksia 6 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuihin tavoin;
- b) päätös 2005/446/EY⁽¹⁾ ja AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä I b oleva 5 kohta, jossa vahvistetaan päivämäärät, joiden jälkeen yhdeksänneen ja kymmenenneen EKR:n varoja ei enää voida sitoa, eivät vaikuta AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä I ja 1 b sekä merentakaisien alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen liitteissä II A ja II A a tarkoitettuihin ja investointikehysten rahoittamiseen yhdeksänneen ja kymmenenneen EKR:stä päätöksessä osoitettaviin varoihin, korkotukien rahoittamiseen myönnettyjä varoja lukuun ottamatta. Nämä varat siirretään yhdenmukaisuudesta EKR:ään ja niitä hallinnoidaan yhdenmukaisuudesta EKR:n toteuttamisjärjestelyjen

mukaisesti AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä I ja 1 b tarkoitettujen varojen osalta AKT-EU-kumppanuussopimuksen mukaisen, vuosia 2014–2020 koskevan monivuotisen rahoituskehityksen voimaantulopäivästä sekä merentakaisien maiden ja alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen liitteissä II A ja II Aa tarkoitettujen varojen osalta niiden neuvoston päätösten voimaantulopäivästä, jotka koskevat merentakaisille maille ja alueille vuosina 2014–2020 myönnettävää rahoitustukea.

3. Kymmenenneen EKR:stä ja sitä edeltävistä EKR:istä myönnettyistä varoista käyttämättä jääneitä määriä ei enää sidota 31 päivän joulukuuta 2013 jälkeen tai vuosien 2014–2020 monivuotisen rahoituskehityksen voimaantulopäivän jälkeen, jos tämä päivämäärä on myöhäisempi, ellei neuvosto yksimielisesti komission ehdotuksesta toisin päättä, lukuun ottamatta asiaan kuuluvan päivämäärän jälkeen vapautuvia käyttämättä jääneitä määriä ja varoja, jotka ovat jääneet jäljelle yhdeksästä EKR:ää edeltäviin EKR:iin kuuluvasta maatalouden perustuotteiden vientitulojen vakauttamisjärjestelmästä (Stabex), ja 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja varoja.

4. Varoja, jotka vapautuvat kymmenenneen EKR:stä tai sitä edeltävistä EKR:istä rahoitetuista hankkeista 31 päivän joulukuuta 2013 jälkeen tai vuosien 2014–2020 monivuotisen rahoituskehityksen voimaantulopäivän jälkeen, jos tämä päivämäärä on myöhäisempi, ei enää sidota, ellei neuvosto yksimielisesti komission ehdotuksesta toisin päättä, lukuun ottamatta asiaan kuuluvan päivämäärän jälkeen vapautuvia varoja, jotka ovat jääneet jäljelle yhdeksästä EKR:ää edeltäviin EKR:iin kuuluvasta maatalouden perustuotteiden vientitulojen vakauttamisjärjestelmästä (Stabex) ja jotka siirretään ilman eri toimenpiteitä vastaaviin 2 artiklan a alakohdan i alakohdassa ja 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin maaohjelmiin, ja tämän artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja investointikehysten rahoittamiseen tarkoitettuja varoja.

5. Yhdenmukaisuudesta EKR:n varat on kokonaisuudessaan tarkoitettu 1 päivän tammikuuta 2014 ja 31 päivän joulukuuta 2020 välistä ajanjaksoa varten. Ellei neuvosto yksimielisesti komission ehdotuksesta toisin päättä, yhdenmukaisuudesta EKR:n varoja ja investointikehityksen osalta palautuksina vapautuvia varoja ei sidota enää 31 päivän joulukuuta 2020 jälkeen. Varat, jotka jäsenvaltiot ovat varanneet yhdeksänneen, kymmenenneen ja yhdenmukaisuudesta EKR:n puitteissa investointikehityksen rahoittamiseen, ovat kuitenkin edelleen käytettävissä 31 päivän joulukuuta 2020 jälkeen 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua varainhoitoasetuksessa vahvistettavaan päivämäärään asti.

6. Edellisistä EKR:istä tehtyjen sitoumusten mukaisesti rahoitetuista toimista saatavat korkotulot ja komission hallinnoimien yhdenmukaisuudesta EKR:n varojen korkotulot hyvitetään yhdelle tai useammalle komission nimissä avatulle tilille ja käytetään 6 artiklan mukaisesti. Euroopan investointipankin hallinnoimista varoista saatavien korkotulojen käyttö määritellään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua varainhoitoasetuksessa.

7. Jos jokin valtio liittyy unioniin, 2 kohdan a alakohdassa esitettyjä määriä ja jakoperusteita muutetaan komission ehdotuksesta neuvoston yksimielisellä päätöksellä.

⁽¹⁾ Neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös, tehty 30 päivänä toukokuuta 2005, määrääjän vahvistamisesta yhdeksänneen Euroopan kehitysrahaston (EKR) varojen sitomiseksi (EUVL L 156, 18.6.2005, s. 19).

8. Varojen määriä voidaan mukauttaa neuvoston yksimielisellä päätöksellä, erityisesti AKT-EU-kumppanuussopimuksen 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

9. Jäsenvaltiot voivat tarjota komissiolle tai EIP:lle vapaaehtoisesti varoja AKT-EU-kumppanuussopimuksen tavoitteiden tukemiseksi, tämän kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklassa vahvistettuja päätöksentekosääntöjä ja -menettelyjä. Jäsenvaltiot voivat myös osallistua hankkeiden tai ohjelmien rahoitukseen, esimerkiksi komission tai EIP:n hallinnoimien erityisaloitteiden yhteydessä. AKT-valtioiden kansallinen vastuunotto näistä aloitteista on taattava.

Jäljempänä 10 artiklassa tarkoitettussa täytäntöönpano- ja varainhoitoasetuksessa on oltava tarpeelliset säännökset yhdennestoista EKR:stä myönnettävästä yhteisrahoituksesta sekä jäsenvaltioiden toteuttamista yhteisrahoitustoimista. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava neuvostolle ennakolta vapaaehtoisista maksuusuuksistaan.

10. Unioni ja sen jäsenvaltiot suorittavat tulosten arvioinnin, jossa arvioidaan sitoumusten ja maksujen toteutumisastetta sekä annetun avun tuloksia ja vaikutusta. Arviointi suoritetaan komission ehdotuksesta.

2 artikla

AKT-valtioille osoitettavat varat

Edellä 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitettu 29 089 miljoonan euron määrä jaetaan eri yhteistyövälineiden kesken seuraavasti:

- a) 24 365 miljoonaa euroa maaohjelmien ja alueohjelmien rahoittamiseen. Näistä määrärahoista rahoitetaan
 - i) AKT-valtioiden maaohjelmia AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä IV olevien 1–5 artiklan mukaisesti;
 - ii) AKT-valtioiden alueellista ja alueidenvälistä yhteistyötä ja yhdentymistä tukevia alueohjelmia AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä IV olevien 6–11 artiklan mukaisesti;
- b) 3 590 miljoonaa euroa useiden tai kaikkien AKT-valtioiden keskinäisen ja alueidenvälisen yhteistyön rahoittamiseen AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä IV olevien 12–14 artiklan mukaisesti. Tähän määrärahaan voi sisältyä rakennetuki AKT-EU-kumppanuussopimuksen nojalla perustetuille laitoksille ja elimille. Tästä määrärahasta rahoitetaan AKT-EU-kumppanuussopimukseen liitettyssä pöytäkirjassa 1 olevissa 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen AKT-valtioiden sihteeristön toimintakuluja;
- c) osa a ja b alakohdassa tarkoitetuista varoista voidaan käyttää ennakoimattomiin tarpeisiin vastaamiseen ja lieventämään ulkoisista häiriöistä aiheutuvia lyhytaikaisia haittavaikutuksia AKT-EU-kumppanuussopimuksen 60, 66, 68, 72, 72 a ja 73 artiklan sekä AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä IV olevien 3 ja 9 artiklan mukaisesti, tarvittaessa täydentävä

lyhytaikainen humanitaarinen apu ja hätäapu mukaan lukien, jos tällaista tukea ei voida rahoittaa unionin talousarviosta;

- d) 1 134 miljoonaa euroa EIP:lle investointikehyksen rahoittamiseen AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä II esitettyjen ehtojen mukaisesti; tähän määrään sisältyy 500 miljoonan euron lisärahoitusosuus investointikehyksen varoihin mitä hallinnoidaan uudistuvana rahastona, ja 634 miljoonaa euroa avustuksina AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä II olevissa 1, 2 ja 4 artiklassa tarkoitettujen korkotukien ja hankkeisiin liittyvän teknisen avun rahoittamiseen yhdennentoista EKR:n keston ajan.

3 artikla

Merentakaisille maille ja alueille osoitettavat varat

1. Edellä 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettu 364,5 miljoonan euron määrä jaetaan uuden merentakaisen alueiden assosiaatiosta ennen 31 päivää joulukuuta 2013 annettavan neuvoston päätöksen mukaisesti; tästä määrästä 359,5 miljoonaa euroa osoitetaan alueellisten ohjelmien rahoittamiseen ja 5 miljoonaa euroa EIP:lle korkotukien ja teknisen avun rahoittamiseen uuden merentakaisen alueiden assosiaatiosta annetun päätöksen mukaisesti.

2. Jos jokin merentakaisista maista tai alueista itsenäistyy ja liittyy AKT-EU-kumppanuussopimukseen, 1 kohdassa mainittua määrää eli 364,5 miljoonaa euroa alennetaan ja 2 artiklan a alakohdan i alakohdassa tarkoitettuja määriä vastaavasti korotetaan neuvoston komission ehdotuksesta tekemällä yksimielisellä päätöksellä.

4 artikla

EIP:n omista varoista myönnettävät lainat

1. Edellä 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun määrään, joka on yhdeksännessä ja kymmenennessä EKR:ssä osoitettu investointikehyksen rahoittamiseen, ja 2 artiklan d alakohdassa tarkoitettuun määrään lisätään ohjeellinen enintään 2 600 miljoonan euron määrä EIP:n omista varoistaan myöntäminä lainoina. Näistä varoista osoitetaan AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä II määrättyihin tarkoituksiin enintään 2 500 miljoonaa euroa, mitä voidaan nostaa kauden puolivälissä EIP:n hallintoelinten päätöksellä enintään 100 miljoonan euron määrällä merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen mukaisesti tarkoituksiin EIP:n perussäännössä esitetyn ehdoin ja AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä II sekä merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdystä päätöksestä vahvistettujen investointirahoituksen ehtojen mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on sitouduttava sen mukaan mikä on niiden osuus EIP:n merkitystä pääomasta, toimimaan ehdoitta EIP:n takaajina kaikissa lainanantajille aiheutuvissa rahoitussitoumuksissa, jotka johtuvat EIP:n omista varoistaan rahoittamia lainoja koskevista, AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä II olevan 1 artiklan 1 kohdan ja merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen vastaavien säännösten mukaisista sopimuksista.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu takaus rajoittuu 75 prosenttiin EIP:n kaikkien lainasopimusten perusteella perustetuista luotoista ja se kattaa kaikki julkisen sektorin hankkeiden riskit. Yksityisen sektorin hankkeiden osalta takaus kattaa kaikki poliittiset riskit, kun taas EIP kantaa täyden vastuun taloudellisista riskeistä.

4. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen sitoumukset vahvistetaan kunkin jäsenvaltion ja EIP:n välisissä takaussopimuksissa.

5 artikla

EIP:n hallinnoimat toimet

1. AKT-valtioille, merentakaisille maille ja alueille sekä Ranskan merentakaisille departementteille myönnettyistä erityislainoista EIP:lle suoritettavat maksut sekä riskipääomatoimien tuotot ja tulot, jotka liittyvät yhdeksättä EKR:ää edeltäviin EKR:iin, palautetaan jäsenvaltioille suhteessa niiden maksuosuuksiin asianomaisessa EKR:ssä, jollei neuvosto päättää yksimielisesti komission ehdotuksesta rahastoida varoja tai osoittaa niitä muihin tarkoituksiin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen lainojen ja toimien hallinnoinnista EIP:lle maksettavat palkkiot vähennetään jäsenvaltioille palautettavista määristä etukäteen.

3. Tulot ja tuotot, jotka EIP saa yhdeksännen, kymmenennen ja 11:n EKR:n investointikehyksen puitteissa suorittamistaan toimista, käytetään kyseisen investointikehyksen muihin toimiin AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä II olevan 3 artiklan määräysten mukaisesti sen jälkeen, kun niistä on vähennetty investointikehykseen liittyvät poikkeukselliset menot ja velat.

4. EIP saa 3 kohdassa tarkoitettujen investointikehyksen toimien hallinnoimisesta täyden korvauksen AKT-EU-kumppanuussopimuksen liitteessä II olevan 3 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen asiaa koskevien säännösten mukaisesti.

6 artikla

EKR:ään liittyviin komission tukimenoihin varatut varat

1. Yhdennentoista EKR:n varoilla katetaan tukitoimien kustannukset. Edellä 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan iii alakohdassa ja 1 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuilla varoilla katetaan EKR:n ohjelmasuunnittelusta ja toteutuksesta aiheutuvat kustannukset, jotka eivät välttämättä sisälly tämän sopimuksen 10 artiklan 1 kohdan nojalla annettavassa täytäntöönpanoasetuksessa tarkoitettuihin strategia-asiakirjoihin ja monivuotisiin maa- tai alueohjelmiin. Komissio tiedottaa kahden vuoden välein siitä, miten nämä varat käytetään sekä uusista pyrkimyksistä saada aikaan tehokkuussäätöjä ja -etuja. Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille etukäteen EU:n talousarviosta EKR:n täytäntöönpanoon osoitettavista lisämäärärahoista.

2. Tukitoimiin varatuilla varoilla voidaan kattaa komission menot, jotka liittyvät seuraaviin:

a) EKR:n varojen ohjelmasuunnittelun ja toteutuksen kannalta välttämättömät valmistelu-, jatko-, seuranta-, kirjanpito-, ti-

lintarkastus- ja arviointitoimet, mukaan lukien tulosten raportointi;

b) EKR:n tavoitteiden saavuttaminen kehitysyhteistyöalan tutkimustoiminnan, selvitysten, kokousten, tiedotuksen, valistuksen, koulutuksen ja julkaisutoiminnan avulla, mukaan lukien tiedotus ja viestintä, jossa raportoidaan muun muassa EKR:n ohjelmien tuloksista. Tämän sopimuksen perusteella viestintään myönnettävät määrärahat kattavat myös tiedottamisen EKR:ää koskevista unionin poliittisista painopisteistä; ja

c) tietojenvaihdossa käytettävät tietoliikenneverkot ja kaikki muut hallinnollisesta tai teknisestä avusta johtuvat menot, joita komissiolle aiheutuu EKR:n ohjelmasuunnittelusta ja toteutuksesta.

Edellä 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan iii alakohdassa ja 1 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja varoja käytetään lisäksi sekä päätoimipaikassa että unionin edustustoissa hallinnolliseen tukeen, jota tarvitaan AKT-EU-kumppanuussopimuksen ja merentakaisen alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen nojalla rahoitettujen toimien ohjelmasuunnittelussa ja hallinnoinnissa.

Edellä 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan iii alakohdassa ja 1 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuja varoja ei myönnetä Euroopan unionin hallinnon perustehtäviin.

3. EKR:n ohjelmien vaikutusten parantamiseksi toteutettaviin tukitoimiin 1 artiklan 2 kohdan a alakohdan iii alakohdan mukaisesti varattuihin varoihin sisältyvät komission menot, jotka liittyvät kokonaisvaltaisen tuloksetyksen täytäntöönpanoon sekä EKR:n ohjelmien tehostettuun seurantaan ja arviointiin vuodesta 2014 eteenpäin. Näillä varoilla tuetaan myös komission pyrkimyksiä parantaa EKR:n varainhoitoa ja ennakointia siten, että se antaa säännöllisesti edistymistä koskevia kertomuksia.

II LUKU

TÄYTÄNTÖÖNPANO JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

7 artikla

Yhdennentoista EKR:n rahoitusosuudet

1. Komissio laatii ja toimittaa neuvostolle vuosittain ennen lokakuun 20 päivää selostuksen sitoumuksista, maksuista sekä kuluvan ja kahden seuraavan varainhoitovuoden aikana esitettävien rahoitusosuuksia koskevien maksupyyntöjen vuotuisista määristä ottaen huomioon investointikehyksen hallinnointia ja toimintaa koskevat EIP:n ennusteet. Nämä määrät perustuvat tosiasiallisiin valmiuksiin maksaa ehdotetut varat.

2. Neuvosto päättää komission ehdotuksesta 8 artiklan mukaisella määräenemmistöllä rahoitusosuuksien vuotuisista enimmäismääristä komission ehdotusta seuraavan toisen varainhoitovuoden (n + 2) osalta ja edellisenä vuonna päätettyjen enimmäismäärien rajoissa, osuuksina pyydetystä vuotuisesta määrästä komission ehdotusta seuraavan ensimmäisen varainhoitovuoden (n + 1) osalta yksilöiden samalla komission ja EIP:n osuudet.

3. Jos 2 kohdan mukaisesti päätetyt rahoitusosuudet eivät vastaa yhdennentoista EKR:n todellisia rahoitustarpeita asianomaisen varainhoitovuoden aikana, komissio tekee neuvostolle ehdotuksia osuuksien muuttamisesta 2 kohdassa tarkoitettujen enimmäismäärien rajoissa. Tältä osin neuvosto tekee päätöksensä 8 artiklan mukaisesti määränemistöllä.

4. Maksuosuuksia koskevat pyynnöt eivät saa ylittää 2 kohdassa tarkoitettuja enimmäismääriä eikä enimmäismääriä saa korottaa, paitsi jos neuvosto 8 artiklan mukaisesti määränemistöllä niin päättää tapauksissa, joissa poikkeukselliset tai ennakoinnattomat olosuhteet, esimerkiksi kriisien jälkeiset tilanteet, aiheuttavat erityistarpeita. Tällöin komissio ja neuvosto varmistavat, että osuudet vastaavat ennakoituja maksuja.

5. Komissio esittää neuvostolle vuosittain ennen lokakuun 20 päivää EIP:n ennusteet huomioon ottaen arvionsa sitoumuksista, maksuista ja rahoitusosuuksista kullekin kolmesta seuraavasta varainhoitovuodesta.

6. Yhdenteentoista EKR:ään aiemmista EKR:istä 1 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti siirrettyjen varojen jäsenvaltiokohtaiset osuudet lasketaan suhteessa kunkin jäsenvaltion rahoitusosuuksiin asianomaisessa EKR:ssä.

Kymmenennen EKR:n ja sitä edeltävien EKR:ien sellaisten varojen, joita ei ole siirretty yhdenteentoista EKR:ään, vaikutus kunkin jäsenvaltion rahoitusosuuksiin lasketaan suhteessa kunkin jäsenvaltion osuuteen kymmenennessä EKR:ssä.

7. Yksityiskohtaiset säännöt jäsenvaltioiden rahoitusosuuksien maksamisesta määritetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa varainhoitoasetuksessa.

8 artikla

Euroopan kehitysrahaston komitea

1. Komissioon perustetaan komission hallinnoimien yhdenentoista EKR:n varojen hoitoa varten komitea, jäljempänä 'EKR:n komitea', joka muodostuu jäsenvaltioiden hallitusten edustajista. EKR:n komitean puheenjohtajana toimii komission edustaja, ja komissio huolehtii sen sihteeristön tehtävistä. Euroopan investointipankin tarkkailija osallistuu komitean työskentelyyn Euroopan investointipankkia koskevien kysymysten osalta.

2. Jäsenvaltioiden äänet painotetaan EKR:n komiteassa seuraavasti:

Jäsenvaltio	Ääniä
Belgia	33
Bulgaria	2
Tšekki	8
Tanska	20
Saksa	206
Viro	1

Jäsenvaltio	Ääniä
Irlanti	9
Kreikka	15
Espanja	79
Ranska	178
Kroatia (*)	[2]
Italia	125
Kypros	1
Latvia	1
Liettua	2
Luxemburg	3
Unkari	6
Malta	1
Alankomaat	48
Itävalta	24
Puola	20
Portugali	12
Romania	7
Slovenia	2
Slovakia	4
Suomi	15
Ruotsi	29
Yhdistynyt kuningaskunta	147
EU27 yhteensä	998
EU28 yhteensä (*)	[1 000]

(*) Arvioitu äänimäärä.

3. EKR:n komitea tekee päätöksensä sellaisella 720 äänen määränemistöllä kaikkiaan 998 äänestä, joka edustaa vähintään 14:ää asian puolesta äänestävää jäsenvaltiota. Määrävähemmistö muodostuu 279 äänestä.

4. Jos jokin valtio liittyy unioniin, edellä 2 kohdassa määrättyä äänten painotusta ja 3 kohdassa tarkoitettua määränemistötä muutetaan neuvoston yksimielisellä päätöksellä.

5. Neuvosto hyväksyy EKR:n komitean työjärjestyksen yksimielisesti komission ehdotuksesta.

9 artikla

Investointikehityskomitea

1. EIP:n alaisuuteen perustetaan komitea, jäljempänä 'investointikehityskomitea', joka muodostuu jäsenvaltioiden hallitusten

edustajista ja komission edustajasta. EIP huolehtii komitean sihteeristön tehtävistä ja tukipalveluista. Investointikehyskomitean jäsenet valitsevat keskuudestaan komitean puheenjohtajan.

2. Neuvosto vahvistaa yksimielisesti investointikehyskomitean työjärjestyksen.

3. Investointikehyskomitea tekee päätöksensä 8 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti määränemistöllä.

10 artikla

Täytäntöönpanomääräykset

1. Kaikki merentakaisille maille ja alueille annettavaa apua koskevat kymmenennen Euroopan kehitysrahaston täytäntöönpanosta AKT-EY-kumppanuussopimuksen mukaisesti 14 päivänä toukokuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 617/2007⁽¹⁾ ja merentakaisten maiden ja alueiden assosiaatiosta Euroopan yhteisöön annetun neuvoston päätöksen 2001/822/EY täytäntöönpanosta 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2304/2002⁽²⁾ asiaan kuuluvat säännökset pysyvät voimassa, kunnes neuvosto hyväksyy yhdenmukaisesti EKR:ää koskevan täytäntöönpanoasetuksen, jäljempänä 'yhdenmukainen EKR:n täytäntöönpanoasetus', ja merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanosäännöt, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän sopimuksen 8 artiklan soveltamista ja sen mukaisia jäsenvaltioiden äänioikeuksia. Yhdenmukainen EKR:n täytäntöönpanoasetus hyväksytään yksimielisesti komission ehdotuksen pohjalta, kun EIP:tä on kuultu. Unionin rahoitusapua merentakaisille maille ja alueille koskevat täytäntöönpanosäännöt hyväksytään sen jälkeen, kun neuvosto on yksimielisesti ja Euroopan parlamenttia kuultuaan hyväksynyt uuden päätöksen merentakaisten alueiden assosiaatiosta.

Yhdenmukainen EKR:n täytäntöönpanoasetuksella ja merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen täytäntöönpanosäännöillä tehdään ohjelmasuunnitteluun ja päätöksentekomenettelyihin asianmukaisia muutoksia ja parannuksia, joilla unionin ja yhdenmukainen EKR:n menettelyjä yhdenmukaistetaan mahdollisimman pitkälle. Yhdenmukainen EKR:n täytäntöönpanoasetuksessa säädetään lisäksi Afrikan rauhanrahastoa koskevista erityisistä hallinnointimenettelyistä. Koska AKT-EY-kumppanuussopimuksen 11 b artiklan täytäntöönpanoon osoitettava rahoitus- ja tekninen apu rahoitetaan muista kuin AKT-EY-yhteistyön rahoittamiseen tarkoitetuista erityisvälineistä, näiden määräysten nojalla kehitettävät toimet on hyväksyttävä ennalta määritettyjä budjettihallintomenettelyjä noudattaen.

Yhdenmukainen EKR:n täytäntöönpanoasetuksessa säädetään lisäksi asianmukaisista toimenpiteistä, joilla mahdollistetaan yhdenmukaisesti EKR:stä ja Euroopan aluekehitysrahastosta saatavien varojen yhteensovittaminen unionin syrjäisimpien alueiden ja AKT-valtioiden sekä Karibian, Länsi-Afrikan ja Intian valtameren alueella sijaitsevien merentakaisten maiden ja alueiden välisten yhteistyöhankkeiden rahoittamiseksi, erityisesti yksinkertaistetuista mekanismeista hankkeiden yhteistä hallinnointia varten.

2. Neuvosto hyväksyy 8 artiklan mukaisesti määränemistöllä varainhoitoasetuksen komission ehdotuksesta ja saatuaan EIP:n lausunnon siitä koskevista säännöksistä sekä tilintarkastustuomioistuimen lausunnon.

3. Komissio tekee ehdotuksensa 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuiksi asetuksiksi ja säätää niissä muun muassa mahdollisuudesta siirtää täytäntöönpanotehtäviä kolmansille osapuolille.

11 artikla

Rahoituksen toteutus, kirjanpito, tilintarkastus ja vastuuvapauden myöntäminen

1. Komissio vastaa hallinnoimiensa määrärahojen käytöstä ja huolehtii erityisesti hankkeiden ja ohjelmien rahoituksen toteutuksesta 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua varainhoitoasetuksen mukaisesti. Aiheettömästi maksettujen määrien takaisinperintää koskevat komission päätökset ovat täytäntöönpanokelpoisia Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 299 artiklan mukaisesti.

2. EIP hallinnoi unionin puolesta investointikehystä ja huolehtii sen toimien toteuttamisesta 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua varainhoitoasetuksen sääntöjen mukaisesti. EIP toimii tällöin jäsenvaltioiden vastuulla. Kaikki tällaisista toimista johtuvat oikeudet, erityisesti velkojan tai omistajan oikeudet, kuuluvat jäsenvaltioille.

3. EIP vastaa perussääntönsä mukaisesti ja parhaita pankki-käytäntöjä noudattaen sellaisten toimien rahoituksen toteutuksesta, joihin on myönnetty 4 artiklan mukaista lainaa sen omista varoista sekä tapauksen mukaan korkotukea EKR:n avustusvaroista.

4. Komissio laatii kunkin varainhoitovuoden osalta EKR:n tilinpäätöksen, hyväksyy sen ja toimittaa sen Euroopan parlamentille, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

5. EIP toimittaa komissiolle ja neuvostolle vuosittain kertomuksen hallinnoimistaan EKR:n varoista rahoitettujen toimien toteutuksesta.

6. Jollei tämän artiklan 9 kohdasta muuta johdu, tilintarkastustuomioistuin käyttää sille Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 287 artiklalla annettua toimivaltaa EKR:n toimien suhteen. Edellytyksistä, joiden mukaisesti tilintarkastustuomioistuin käyttää toimivaltaansa, säädetään 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua varainhoitoasetuksessa.

7. Euroopan parlamentti myöntää komissiolle EKR:n varainhoitoa koskevan vastuuvapauden EIP:n hallinnoimia toimia lukuun ottamatta; vastuuvapaus myönnetään neuvoston suosituksesta, josta tämä on päättänyt 8 artiklan mukaisesti määränemistöllä.

8. EIP:n hallinnoimista EKR:n varoista rahoitettuihin toimiin sovelletaan samoja sen perussäännössä määrättyjä valvonta- ja vastuuvapausmenettelyjä kuin sen muuhunkin toimintaan.

⁽¹⁾ EUVL L 152, 13.6.2007, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 82.

12 artikla

Tarkistuslauseke

Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta muuttaa 1 artiklan 3 kohtaa ja II luvun artikloja 8 artiklaa lukuun ottamatta. EIP osallistuu komission ehdotuksen laatimiseen sen omia toimia sekä investointikehystä koskeissa asioissa.

13 artikla

Euroopan ulkosuhdehallinto

Tätä sopimusta sovelletaan yhdenmukaisesti Euroopan ulkosuhdehallinnon organisaatiosta ja toiminnasta 26 päivänä heinäkuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen 2010/427/EU kanssa.

14 artikla

Ratifiointi, voimaantulo ja voimassaoloaika

1. Kunkin jäsenvaltion on hyväksyttävä tämä sopimus valtiotäytäntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti. Kunkin jäsenvaltion hallituksen on ilmoitettava Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi vaadittavien menettelyjen päätökseen saattamisesta.

2. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona viimeinen jäsenvaltio on ilmoittanut hyväksyneensä sopimuksen.

3. Tämä sopimus on voimassa yhtä kauan kuin AKT-EU-kumppanuussopimukseen liitetty monivuotinen rahoituskehys vuosiksi 2014–2020 ja merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehty päätös (2014–2020). Sen estämättä, mitä 1 artiklan 4 kohdassa määrätään, tämä sopimus on kuitenkin voimassa niin pitkään kuin on tarpeen kaikkien AKT-EU-kumppanuussopimuksen, merentakaisten alueiden assosiaatiosta tehdyn päätöksen ja monivuotisen rahoituskehyksen perusteella rahoitettujen toimien toteuttamiseksi kokonaisuudessaan.

15 artikla

Todistusvoimaiset kielet

Tämä sopimus, joka on laadittu yhtenä alkuperäisenä kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä ja jonka kukin teksti on yhtä todistusvoimainen, talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon, ja pääsihteeristö toimittaa siitä oikeaksi todistetun jäljennöksen kunkin allekirjoittajavaltion hallitukselle.

Съставено в Люксембург и Брюксел съответно на двадесет и четвърти юни и на двадесет и шести юни две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Luxemburgo y en Bruselas, el veinticuatro de junio de dos mil trece y el veintiseis de junio de dos mil trece respectivamente.

V Lucemburku dne dvacátého čtvrtého června dva tisíce třináct a v Bruselu dne dvacátého šestého června dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Luxembourg og Bruxelles, henholdsvis den fireogtyvende juni og den seksogtyvende juni to tusind og tretten.

Geschehen zu Luxemburg und Brüssel am vierundzwanzigsten Juni beziehungsweise am sechszwanzigsten Juni zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta juunikuu kahekümne neljandal päeval Luxembourgis ja kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta juunikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο και στις Βρυξέλλες στις είκοσι τέσσερις Ιουνίου και στις είκοσι έξι Ιουνίου του έτους δύο χιλιάδες δεκατρία, αντιστοίχως.

Done at Luxembourg and Brussels, on the twenty-fourth day of June and on the the twenty-sixth day of June in the year two thousand and thirteen, respectively.

Fait à Luxembourg et à Bruxelles, le vingt-quatre juin et le vingt-six juin deux mille treize respectivement.

Fatto a Lussemburgo e a Bruxelles, rispettivamente addì ventiquattro giugno e ventisei giugno duemilatrecenti.

Luksemburgā un Briselē, attiecīgi, divi tūkstoši trīspadsmitā gada divdesmit ceturtajā jūnijā un divdesmit sestajā jūnijā.

Priimta atitinkamai du tūkstančiai trylikų metų birželio dvidešimt ketvirtą dieną ir birželio dvidešimt šeštą dieną Liuksemburge ir Briuselyje.

Kelt Luxembourgban, a kétezer-tizenharmadik év június havának huszonnegyedik napján, illetve Brüsszelben, a kétezer-tizenharmadik év június havának huszonhatodik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu u fi Brussell, fl-erbgha u ghoxrin jum ta' Ġunju u fis-sitta u ghoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u tlettax, rispettivament.

Gedaan te Luxemburg en te Brussel op vierentwintig, respectievelijk zesentwintig juni tweeduizend dertien

Sporządzono w Luksemburgu i w Brukseli odpowiednio dnia dwudziestego czwartego czerwca i dwudziestego szóstego czerwca roku dwa tysiące trzynastego

Feito no Luxemburgo e em Bruxelas, em vinte e quarto e vinte e seis de junho de dois mil e treze, respetivamente.

Întocmit la Luxemburg și Bruxelles, la douăzeci și patru iunie și, respectiv, la douăzeci și șase iunie două mii treisprezece.

V Luxemburgu dvadsiateho štvrtého júna a v Bruseli dvadsiateho šiesteho júna dvetisíctrinásť.

Sestavljeno v Luxembourg in Bruslju na štiriindvajseti dan meseca junija oziroma šestindvajseti dan meseca junija leta dva tisoč trinajst.

Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäneljäntenä päivänä kesäkuuta ja Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Luxemburg och Bryssel den tjugofjärde juni respektive den tjugosjätte juni tjugohundratretton.

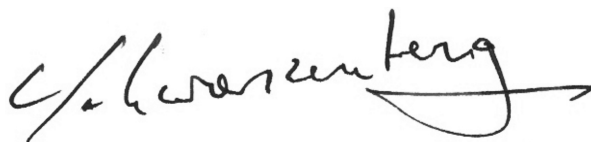
Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



За Република България



Za prezidenta České republiky



For Hennes Majestæt Danmarks Dronning



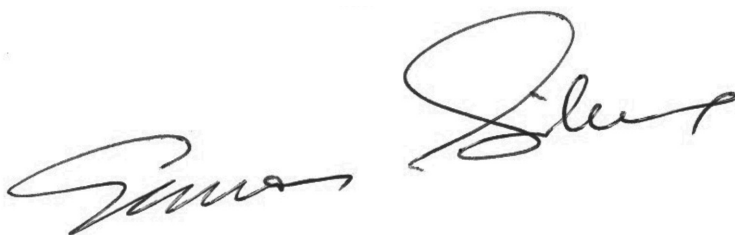
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel

A stylized, cursive signature in black ink, likely belonging to Toomas Hõivik, the Estonian Minister of Foreign Affairs at the time.

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

A cursive signature in black ink, likely belonging to Michael D. Higgins, the President of Ireland.

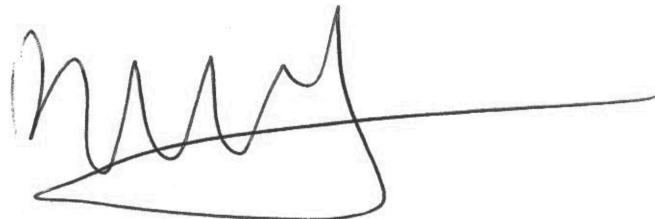
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

A cursive signature in black ink, likely belonging to Karolos Papoulias, the President of the Hellenic Republic.

Por Su Majestad el Rey de España

A cursive signature in black ink, likely belonging to Juan Carlos I, the King of Spain.

Pour le Président de la République française

A cursive signature in black ink, likely belonging to Nicolas Sarkozy, the President of the French Republic.

Per il Presidente della Repubblica italiana

A cursive signature in black ink, likely belonging to Giorgio Napolitano, the President of the Italian Republic.

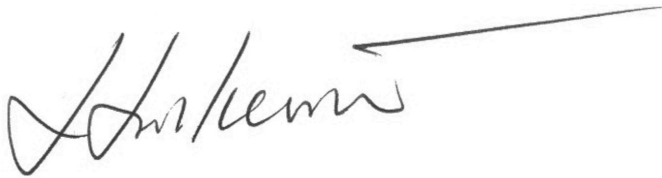
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidenta vārdā –



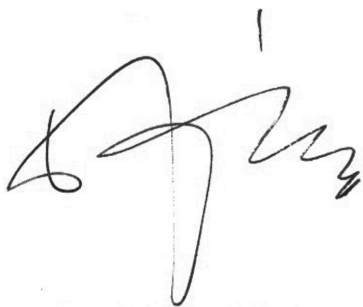
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



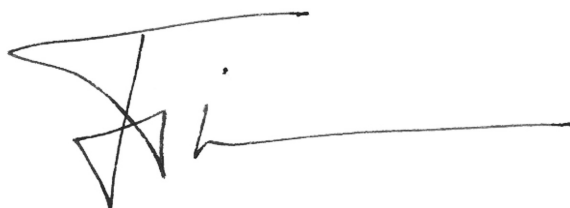
Magyarország köztársasági elnöke részéről



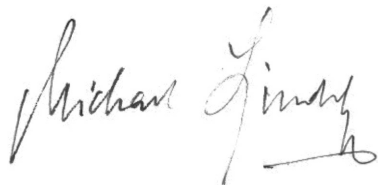
Għall-President tar-Repubblika ta' Malta



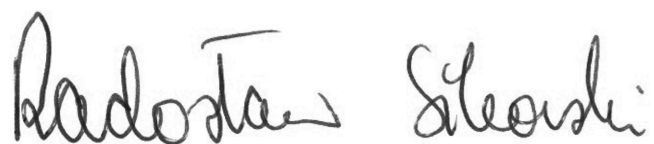
Voor Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden

A stylized, handwritten signature in black ink, featuring a large, angular initial 'K' followed by a long horizontal stroke.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Michael Gmaj' with a decorative flourish at the end.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

A handwritten signature in black ink, clearly legible as 'Radostaw Sikorski'.

Pelo Presidente da República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nuno Aníbal Leites'.

Pentru România

A handwritten signature in black ink, featuring a large, sweeping initial 'K' followed by a horizontal stroke.

Za predsednika Republike Slovenije

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized initial 'J' followed by a horizontal stroke.

Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen tasavallan hallituksen puolesta
För republiken Finlands regering



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty The Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland